

## Surah 25. Al-Furqan

Asad: SAY [unto those who believe]: "No weight or value would my Sustainer attach to you were it not for your faith [in Him]!"<sup>57</sup> [And say unto those who deny the truth:] "You have indeed given the lie [to God's message], and in time this [sin] will cleave unto you!"<sup>58</sup>

Malik: O Muhammad! Say: "My Rabb does not care at all if you invoke Him or not. Now that you have rejected His revelations, soon you will face the inevitable punishment."

Pickthall: Say (O Muhammad, unto the disbelievers): My Lord would not concern himself with you but for your prayer. But now ye have denied (the Truth), therefor there will be judgment.

Yusuf Ali: Say (to the rejecters): "My Lord is not uneasy because of you if ye call not on Him but ye have indeed rejected (Him) and soon will come the inevitable (punishment)!"<sup>3136</sup>

Transliteration: Qul ma yaAAbao bikum rabbee lawla duAAaokum faqad ka~~th~~h~~th~~abtum fasawfa yakoonu lizaman

Khatab:

Say, O Prophet, "You all would not even matter to my Lord were it not for your faith in Him. But now you disbelievers have denied the truth, so the torment is bound to come."

### Author Comments

57 - Lit., "were it not for your prayer", which term Ibn 'Abbas (as quoted by Tabari) equates in this context with "faith".

58 - I.e., "unless you repent, this sin will determine your spiritual destiny in the life to come".

3136 - Let not the wicked think that it causes Allah any annoyance or uneasiness if they do not serve or worship Him. He is high above all needs. But He turns in His Mercy to all who call on Him. For those who arrogantly reject Him, the evil consequences of their rejection are inevitable, and must soon come to pass.

Source : [Alim.org](http://Alim.org)-Compare Translation-Surah 25-Ayah 77